



Fiorenzato
XGi

F64_E XGi
F83_E XGi
F64_{EVO} XGi
F63_{EK} XGi
F71_{EK} XGi

RU Электронная кофемолка с дозатором
EN Electronic coffee grinder-doser

УКАЗАТЕЛЬ CONTENTS

РУССКИЙ ЯЗЫК7	ENGLISH 15
Предупреждения 4	Warnings 5
Введение 8	Introduction 16
Размеры 8	Dimensions 16
Общее описание 9	General description 17
Упаковка 9	Packaging 17
Утилизация 9	Disposal 17
Применение 10	Use 18
Установка и подключение к электросети 10	Warnings for installation and electrical connections 18
Функционирование прибора 10	Operating the grinder-doser 18
Приготовление 10	Preliminaries 18
Включение и выключение 10	Switching on and off 18
Индикатор 10	LED indicator light 18
Кнопки выбора 10	Selection buttons 18
Дисплей 11	Display 19
Пиктограммы XGi 11	XGi Icons 19
Меню пользователя 11	User menu 19
Меню Настроек 11	Settings menu 19
Вес молотого кофе 12	Grinding weights 20
Калибровка 12	Calibration 20
Замена ножей 12	Mills replacement 20
Автоматическая калибровка 12	Auto-calibration 20
Первый пуск 12	Initial start-up 20
Режимы помола 12	Grinding mode 20
Автоматический режим автоматической калибровкой XGi 12	Automatic mode with XGi auto-calibration 20
Стандартный режим без автоматической калибровки XGi 12	Standard mode without XGi auto-calibration 20
Регулировка помола 13	Adjusting grinding 21
Защитные устройства 13	Safety devices 21
Уровень шума 13	Noise level 21
Техническое обслуживание 14	Maintenance 22
Чистка Прибора 14	Cleaning the appliance 22

RU - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Внимательно прочитайте и соблюдайте предупреждения и инструкции.
- Перед использованием проверьте, что напряжение сети соответствует указанному на табличке технических характеристик электроприбора.
- Подсоединяйте электроприбор только к розеткам тока с номиналом 10 А с эффективным заземлением.
- Перед выполнением любых работ по обслуживанию или очистке электроприборов всегда извлекайте штепсель из розетки.
- Однофазные модели поставляются уже оснащенными кабелем и штепселем для подключения к розетке.
- При любом вскрытии и несоответствующем подсоединении отменяется действие гарантии фирмы-изготовителя.
- Не оставляйте электроприбор работающим без кофе в бункере.
- Запрещается вскрывать электроприборы.
- Для проведения любых работ на электроприборах обращаться исключительно в уполномоченные сервисные центры.
- Для извлечения штепселя из розетки не тяните за токоподводящий кабель.
- Используйте этот электроприбор только для целей, для которых он предназначен.
- Устанавливайте электроприборы на расстоянии не менее 5 см от стены для обеспечения оптимальной аэрации.
- Проверяйте, что электроприборы находятся на значительном расстоянии от раковин и воздействия струй воды.
- Не оставляйте включенную кофемолку-дозатор без присмотра.
- Данная кофемолка-дозатор не предназначена для использования детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными психомоторными способностями или не имеющими опыта и знаний, без присмотра или инструктажа по использованию устройства лицом, ответственным за их безопасность.
- Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с данным оборудованием.
- Очистка и техобслуживание кофемолки-дозатора не должны выполняться детьми без при-

смотра.

- Запрещается включать электроприбор, который представляется дефектным.
- Использовать только фирменные аксессуары и запчасти.
- Для предупреждения пожара запрещается накрывать электроприборы.
- При повреждении токоподводящего кабеля для предупреждения опасности он должен заменяться фирмой-изготовителем устройства или его сервисной службой или, в любом случае, - квалифицированным специалистом.
- Если электроприбор не должен использоваться в течение длительного времени, извлечь штепсель из розетки.
- Перед перемещением электроприбора дайте ему остыть.
- В целях безопасности электроприборы считаются всегда подключенными к электросети и поэтому находящимися под напряжением.
- Будьте внимательны в течение нескольких секунд после останова, т. к. ножи могут еще продолжать вращаться.
- Не допускать контакта каких-либо жидкостей с внутренними и наружными частями кофемолки-дозатора.
- Не загружать молотый кофе в бункер.
- Не вскрывать кофемолку-дозатор.
- Не прикасаться к электроприбору влажными или мокрыми руками и ногами.
- Бункер должен крепиться к системе помола кофемолки-дозатора специальным винтом, который должен вставляться в резьбовое отверстие на верхнем держателе ножей и в отверстие на манжете бункера.
- Следите за тем, чтобы носик выхода кофе был свободен от любого забивания, в противном случае электроприбор блокируется.
- При несоблюдении этих норм фирма-изготовитель освобождается от любой ответственности за физический или материальный ущерб.
- Рабочая температура: -10°C $+60^{\circ}\text{C}$
Температура хранения: -40°C $+70^{\circ}\text{C}$

Если кофемолка-дозатор должна длительное время простаивать, тщательно очистите

EN - WARNINGS

- Read thoroughly and stick closely to the instructions and warnings.
- Before use, ensure that the mains voltage is the same as the voltage indicated on the data plate of the machine.
- Connect the grinder-doser only to 10 A sockets that are efficiently earthed.
- Always remove the plug from the socket before carrying out any maintenance or cleaning of the grinder-dosers.
- Singlephase models are supplied complete with cable and plug for connection to the socket.
- Any tampering with the grinder-doser or connections not complying with the above indications invalidate the manufacturer's guarantee.
- Do not operate the grinder-doser without coffee in the hopper.
- Never tamper with the machines in any way.
- For any intervention on the machines, always apply only to the authorized service centre.
- Never pull the power cable to remove the plug from the socket.
- Only use the grinder-doser for the purposes it is meant for.
- Position the grinder-doser a minimum of 5 cm from walls so as to allow good ventilation.
- Keep the grinder-doser away from sinks and jets of water.
- Never leave the grinder-doser unguarded when switched on.
- This grinder-doser is not to be used by people with limited mental or physical abilities or by children less than aged 8, or by people lacking in the appropriate knowledge or experience, unless properly supervised by someone responsible for their safety.
- Children must be supervised to make sure they don't play with the appliance.
- Cleaning and maintenance must not be done by children without supervision.
- Never switch on the grinder-doser if it seems to be faulty.
- Use only original accessories and parts.
- To avoid the danger of fire, never cover the grinder-doser.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its technical department or a person with similar experience in order to avoid any risk.
- Unplug the grinder-doser from the mains when not in use for a long period.
- Let the grinder-doser cool down before moving it.
- In the interest of safety, the grinder-doser must always be considered connected and live.
- Take care, as the grinding blades may continue rotating for a short while even after the grinder-doser is switched off.
- Do not let liquids of any kind come into contact with the internal or external parts of the grinder-doser.
- Never put ground coffee in the hopper intended only for coffee beans.
- Do not tamper with the grinder-doser.
- Do not touch the grinder-doser with damp or wet hands or feet.
- The hopper must be fastened to the grinder-dosers grinding system by means of the relevant screw which must be inserted in the threaded hole located on the upper grinding blade holder and in the hole on the neck of the hopper.
- Make sure that the coffee outlet is free from any obstruction otherwise the appliance will stop.
- The manufacturer cannot be held responsible for bodily injury or damage to property if these regulations are not complied with.
- Operating temperature: -10°C +60°C
Storage temperature: -40°C +70°C
- USA & CANADA - duty cycle:
25s "ON" | 60s "OFF"

If the grinder-doser is to remain inactive for a long period, clean it carefully, wash and dry the hopper and leave it open.

ATTENTION: Moving parts.

Fiorenzato

Декларация соответствия ЕЭС

Компания Fiorenzato M.C. S.r.l., Via Rivale, 18 - 30036 Santa Maria di Sala (VE) Италия, заявляет, что выпускаемые ею кофемолки-дозаторы соответствуют основным требованиям следующих директив ЕЭС:

Директива по низкому напряжению 2006/95/EC

Директива по машинам 2006/42/EC

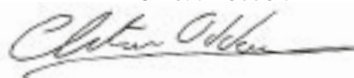
Директива по ЭМС 2004/108/EC

Указанные кофемолки-дозаторы: F64 XGi, F83E XGi, F64EVO XGi, F63EK XGi, F71EK XGi испытывались по стандартам EN60335-1 (Безопасность бытовых электроприборов и аналогичных электрических приборов) и EN60335-2-75 (Часть II: Частные требования к кухонным электроприборам для пищеблоков).

Fiorenzato M.C.

C.E.O.

Christian Oddera



ВВЕДЕНИЕ

Для того, чтобы правильно готовить кофе и узнать все секреты его приготовления, необходимо соблюдать четкие требования. Формула для получения чашечки отменного кофе-эспрессо очень сложна и оборудованию в ней отводится очень большое значение. Для оптимального исхода и неоспоримого качества необходимо правильно сочетать три элемента:

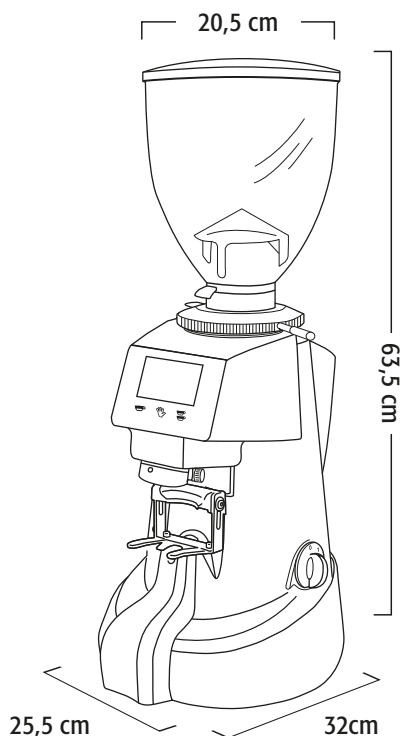
- ценная смесь.
- соответствующее использование имеющихся в наличии электроприборов.
- умения и профессиональность готовящего кофе лица. Для приготовления хорошего кофе, вразрез с общепринятым мнением, недостаточно просто выбрать особую смесь.

Опыт и навыки работника при соблюдении соответствующих процедур приготовления напитка и использовании соответствующих электроприборов в решающей степени способствуют созданию небольшого шедевра. Вот почему профессионалы придают такое большое значение машине для приготовления эспрессо и кофемолке-дозатору. Хорошее знание этих инструментов, поддержание их в полной работоспособности и максимальное использование предоставляемых ими возможностей - это то мастерство, которым обладают настоящие мастера приготовления кофе. Качество хорошего кофе-эспрессо обуславливается серией операций, среди которых помол играет большую роль. Таким образом, кофемолка-дозатор является для работника одним из базовых инструментов, структура которого должна соответствовать определенным характеристикам: устойчивости, прочности и функциональности.

РАЗМЕРЫ

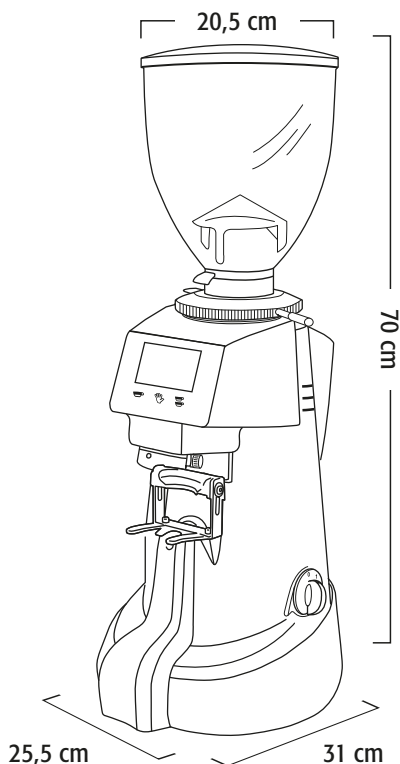
F64E XGi - F64EVO XGi

вес: 18 kg



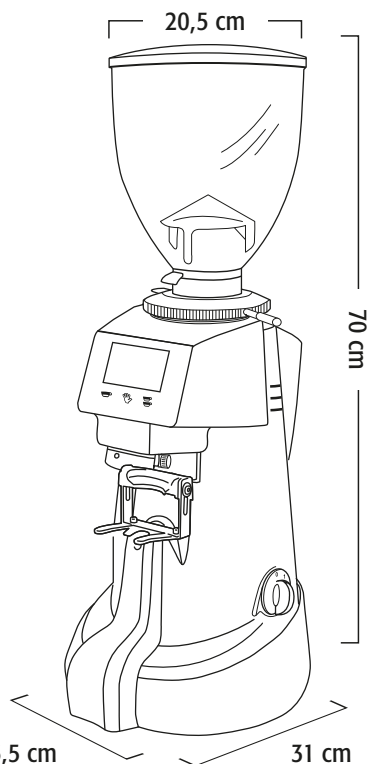
F83E XGi

вес: 20 kg

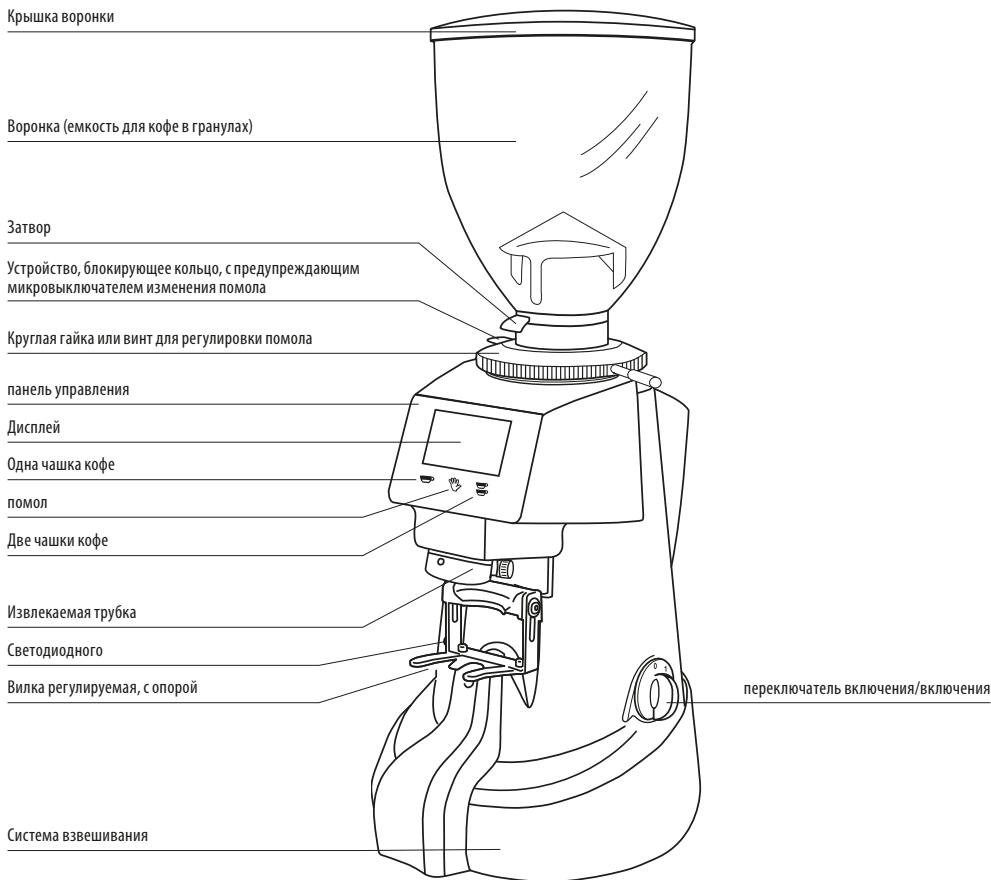


F68EK XGi - F71EK XGi

вес: 25 kg



ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ



УПАКОВКА

После открытия упаковки следует тщательно проверить целостность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не использовать прибор и обратиться к персоналу, имеющему профессиональную квалификацию. Части упаковки хранить в недоступном для детей месте, поскольку представляет собой потенциальный источник опасности. Хранить упаковку до окончания гарантийного периода.

УТИЛИЗАЦИЯ

Не выбрасывать элементы упаковки в окружающую среду, соблюдая действующее законодательство. Если принято решение о прекращении использования прибора, рекомендуется сделать его непригодным для дальнейшего использования, отсоединив вилку питания от розетки и отрезав кабель в точке выхода из прибора. Для утилизации компонентов прибора обращаться в специализированные фирмы.

ПРИМЕНЕНИЕ

Данный прибор предназначен исключительно для измельчения гранулированного кофе. Применение в любых других целях считается противоречащим назначению и, следовательно, опасным. Изготовитель отклоняет любую ответственность за ущерб, причиненный в результате неправильного или ошибочного использования. Не применять прибор для измельчения других продуктов питания и иных веществ. Кофемолки с дозатором и кофемашины нашего производства представляют собой приборы, предназначенные для обслуживания квалифицированным техническим персоналом исключительно в профессиональной сфере, а не для домашнего пользования. Пользователь должен быть совершеннолетним.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Установка должна выполняться квалифицированным техническим персоналом в соответствии с действующими нормами безопасности. Неправильная установка может стать причиной ущерба, причиняемого людям, животным или имуществу, за который изготовитель не может нести ответственность.

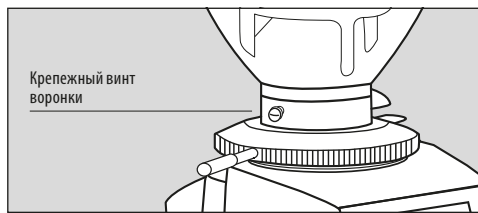
- Прибор должен размещаться на устойчивой ровной поверхности.
- Перед подсоединением вилки проверить, чтобы значения напряжения и частоты в сети электропитания соответствовали значениям, указанным на этикетке с техническими данными прибора.
- Розетка должна быть снабжена корректным заземлением. Поэтому важно проверить заземляющее оборудование на эффективность и соответствие действующим нормам в сфере безопасности. В случае сомнений обратиться к персоналу, имеющему профессиональную квалификацию, для тщательной проверки оборудования.
- Заземление прибора обязательно. Изготовитель отклоняет всякую ответственность в случае несоблюдения данного требования.
- Важно удостовериться, что пропускная способность электроустановки соответствует поглощаемой мощности и (или) току прибора, указанным на этикетке с техническими данными, а также что розетка защищена от перегрузок по току.
- Не использовать удлинители, электрические

адаптеры для гнезд многократного поля или временных подключений.

- Направление вращения электродвигателя должно осуществляться по часовой стрелке. В случае необходимости, инверсия вращения трехфазного электродвигателя посредством инверсии двух фидеров внутри вилки должна выполняться только силами квалифицированного персонала.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ПРИБОРА ПРИГОТОВЛЕНИЕ

Проверьте, что бункер правильно установлен на кофемолке-дозаторе и прикреплен к верхнему держателю ножей специальным винтом. Закройте задвижку и заполните бункер кофе в зернах. Откройте задвижку, обеспечивая проход кофейных зерен в систему помола.



ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

включение: установите выключатель на 1.

выключение: установите выключатель на 0.

ИНДИКАТОР

Выключен: кофемолка-дозатор выключена.

Включен: установите выключатель на 0.

Мигает: кофемолка-дозатор выполняет помол (двигатель работает).

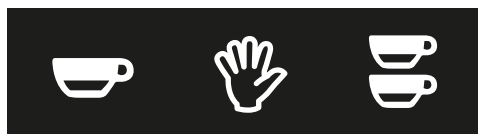
КНОПКИ ВЫБОРА

панель управления имеет три кнопки с подсветкой синего цвета для выбора дозы для помола. при нажатии подается звуковой сигнал:

☰ : Выбор помола одной дозы.

☞ : Непрерывный помол в ручном режиме. максимум 30 секунд непрерывного дозирования

☺ : Выбор помола двойной дозы.



ДИСПЛЕЙ

Вверху дисплея, начиная слева, отображаются: температура окружающей среды, вес, заданный для одной порции, пиктограммы XGi и, наконец, процент влажности и вес, заданный для двойной порции. Внизу перечисляется количество кофе, приготовленного за день (Сегодня), за текущую неделю (Неделя) и «Всего»; время, дата и выбранный режим использования зеленого цвета



ПИКТОГРАММЫ XGI

ЖЕЛТЫЙ: когда с серого цвета меняется на желтый на несколько секунд после выдачи порции, система определила вес.

ЗЕЛЕНЫЙ: выданная порция находится в пределах допусков для заданной номинальной порции.

ЖЕЛТЫЙ: выданная порция не находится в пределах допусков для заданной номинальной порции.

ЖЕЛТЫЙ С 1 или 2 СИНИМИ КВАДРАТАМИ: произошел перерасчет порций, последующие будут находиться в пределах допусков для заданных номинальных порций

СЕРЫЙ: система не учла выданную порцию

КРАСНЫЙ: неисправности на стадии взвешивания.

Важно проверять, нет ли предметов, которые, дотрагиваясь до корпуса машины, могут исказить правильный процесс взвешивания

МЕНЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для доступа к меню пользователя удерживайте нажатой кнопку до тех пор, пока не будет подан прерывистый звуковой сигнал (ок. 5 с). Три кнопки включатся желтым цветом. Для перемещения в меню и изменения значения используйте кнопки

и , для выбора и подтверждения используйте кнопку . Выход из меню происходит после подтверждения кнопкой .

• Язык

English, Italiano, Español, Français, Deutsch, Português, Chinese, Russian, Korean, Malaysian, Thai, Greek.

• Время

регулирование часов и минут.

• Формат времени

12 или 24 часа.

• Дата

регулирование месяца, дня и года.

• Температура

в градусах Цельсия или Фаренгейта.

• Яркость

регулирование в процентах.

• Информация

версия встроенного программного обеспечения и серийный номер.

МЕНЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для доступа к меню настроек удерживайте нажатой кнопку до тех пор, пока не будет подан прерывистый звуковой сигнал (ок. 5 с). Три кнопки включатся желтым цветом.

Для перемещения в меню и изменения значения используйте кнопки и , для выбора и подтверждения используйте кнопку . Выход из меню происходит после подтверждения кнопкой .

• Вес молотого кофе

Регулировка веса одинарной и двойной порции.

• Калибровка

Меню для калибровки весов.

• Замена ножей

Вотображение времени, через которое должна выполняться замена ножей.

• Сброс ножей

обнуление таймера замены ножей.

• Сброс порций

Восстановление параметров веса молотого кофе, заданных по умолчанию.

• Статистика

отображение статистики на дисплее.

• Помол в ручном режиме

подключение кнопки непрерывного помола.

- **Автоматическая калибровка**

Активация или деактивация системы помола в граммах XGi.

- **Первый пуск**

Процедура для первой конфигурации кофемолки-дозатора.

ВЕС МОЛОТОГО КОФЕ

В меню НАСТРОЙКИ выбрать ВЕС МОЛОТОГО КОФЕ, задать граммы, требуемые для ОДНОГО ПОМОЛА, и подтвердить, задать граммы, требуемые для ДВОЙНОГО ПОМОЛА, и снова подтвердить.

КАЛИБРОВКА

Перед тем как выполнить регулировку, убрать бункер для кофе, потом в МЕНЮ «НАСТРОЙКИ» выбрать КАЛИБРОВКУ с помощью клавиши  и затем КАЛИБРОВКУ ЯЧЕЙКИ, подождать завершения обнаружения тары. По окончании поступит запрос на установку груза весом 1 кг на жернова, подождать завершения калибровки и убрать груз, когда это будет указано. По завершении калибровки выключить и снова включить кофемолку-дозатор с помощью специального выключателя.

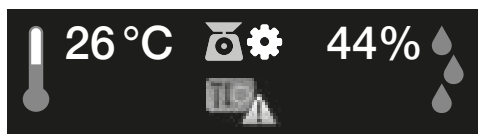
Важно Перед проведением этой операции убедитесь, что у вас есть груз, тарированный на 1 кг.g.

ЗАМЕНА НОЖЕЙ

Когда требуется выполнить замену ножей, на дисплее отображается предупреждение. Срок службы можно контролировать, входя в меню настроек и выбирая Замена ножей.

ВНИМАНИЕ

после замены ножей необходимо сбросить таймер замены. Для этого войдите в меню настроек, выберите Сброс ножей и подтвердите сброс.



АВТОМАТИЧЕСКАЯ КАЛИБРОВКА

При отключении автоматической калибровки кофемолка-дозатор не выдаст порции в граммах с помощью системы XGi, а сделает это, отсчитывая секунды.

ПЕРВЫЙ ПУСК

Управляемая процедура, необходимая при первом пуске кофемолки-дозатора: в меню НАСТРОЙКИ выбрать ПЕРВЫЙ ПУСК, выбрать ДА, выключить и снова включить кофемолку-дозатор с помощью специального выключателя. После перезагрузки кофемолка-дозатор автоматически войдет в процедуру первого пуска: подтвердить с помощью клавиши , выбрать желаемый язык, задать вес в граммах для одной порции и подтвердить, задать вес для двойной порции и подтвердить. Затем отрегулировать помол, для чего во время выдачи кофе нужно нажать на клавишу , если будет необходимо, измените зернистость, воздействуя на регулировочное кольцо, расположенное под бункером (см. также: НАСТРОЙКА ПОМОЛА И ДОЗИРОВАНИЯ), повторять до тех пор, пока не будет достигнут желаемый тип помола. Для завершения операции продолжать выдавать кофе до тех пор, пока полоска на дисплее не отобразится по всей длине. Система осуществит калибровку, затем необходимо приступить к выдаче одной порции кофе, подождать, пока не будет считан вес, сделать то же самое с двойной порцией. Завершить операцию, нажав на клавишу .

РЕЖИМЫ ПОМОЛА

Автоматический режим с автоматической калибровкой XGi

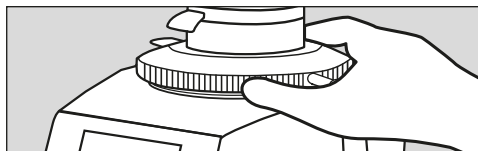
В автоматическом режиме молотый кофе выдается в граммах, благодаря системе XGi и режиму по умолчанию. Для выдачи кофе установить чашу с фильтром и нажать на одинарную или двойную порцию, используя  или . Для использования этого режима необходимо осуществить доступ к НАСТРОЙКАМ, выбрать АВТОМАТИЧЕСКУЮ КАЛИБРОВКУ и активировать.

Стандартный режим без автоматической калибровки XGi

В стандартном режиме молотый кофе выдается в течение нескольких секунд. Для выдачи кофе установить чашу с фильтром и нажать на желаемую порцию, используя  или . Если удерживать нажатой клавишу [...], включится непрерывный помол, который продолжится до тех пор, пока клавиша не будет отпущена. Для использования этого режима необходимо осуществить доступ к НАСТРОЙКАМ, выбрать АВТОМАТИЧЕСКУЮ КАЛИБРОВКУ и деактивировать.

РЕГУЛИРОВКА ПОМОЛА

Для получения более или менее грубого помола, т. е. для изменения его гранулометрии, необходимо отрегулировать регулировочную гайку под бункером. Для увеличения размера помола повернуть гайку по часовой стрелке, нажимая устройство блокировки гайки вниз, для уменьшения поворачивать против часовой стрелки.



Регулировка выполняется при включенном электродвигателе и, по возможности, без кофе между измельчителями.

Рекомендуется выполнить помол небольшого количества кофе для определения оптимального размера помола и при необходимости отрегулировать регулировочную гайку. В версии кофемолки с дозатором слишком быстрый выход помола для приготовления эспрессо из прибора свидетельствует о том, что кофе помолот слишком крупно. Наоборот, если выход производится слишком медленно, это означает, что кофе помолот слишком мелко. В любом случае. Необходимо учитывать, что имеется множество условий, которые могут влиять на правильность выхода, среди которых плотность дозы, прессование, регулировка машины эспрессо и чистка фильтров.

При смещении кольца для смены помола клавиши на дисплее станут зелеными, затем сработает система автоматической калибровки. Последующие 3 выдачи кофе будут нужны для перерасчета веса порций. Пиктограмма шестерни желтого цвета с 1 или 2 синими квадратами указывает на то, что последующие порции будут находиться в пределах допусков для заданных номинальных порций.

ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА

Термическая Защита

Электродвигатель прибора защищен от перегрева, обусловленного токовыми перегрузками, посредством термовыключателя, срабатывающего для прерывания подачи питания к электродвигателю. В случае срабатывания термовыключателя след-

ствие аномалий функционирования, например, заклинивания измельчителей, необходимо выключить прибор с помощью переключателя, вынуть вилку из розетки и обратиться к квалифицированному техническому персоналу. запрещается проводить работы с прибором, находящимся под напряжением, поскольку электродвигатель может внезапно запуститься. В случае перегрева прибора вследствие заклинивания электродвигателя, перед началом работы следует дождаться охлаждения прибора.

Замок диск

Чтобы предотвратить снятие круглой регулировочной гайки с последующим доступом к вращающимся частям, на круглой гайке имеется предохранительный Замок диск.

ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО НА ВЫХОДЕ КОФЕ

Защитное устройство должна всегда быть прикреплена к блоку дозатора с помощью специальных винтов, которые запрещается отвинчивать пользователю. Снятие защитного устройства на выходе кофе может выполняться исключительно квалифицированным техническим персоналом, после отключения прибора от сети питания, вилка должна быть вынута из розетки. Перед повторным подключением прибора к сети следует смонтировать защитное устройство на место.

УРОВЕНЬ ШУМА

СТРАНЫ ЕЭС: Максимальный уровень звукового излучения кофемолок и кофемашин нашего изготовления, измеренный в эхо-камере UNI EN ISO 3741 в соответствии со стандартами EN 60704-1, показал соответствие стандартам EN 60704-1:1998 и EN 607043:1996. Эквивалентный уровень звукового воздействия на оператора, связанный ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО с пределом функционирования прибора в течение 240 мин. на 8 часов, равен 78 дБ(А), в соответствии Европейской директивой 86/188/ЕЭС и последующей редакцией 2003/10/ЕЭС. Поэтому эксплуатация прибора не требует никаких мер предосторожности против рисков, связанных с шумовым воздействием на рабочих местах (статьи 3-8 Европейской директивы 2003/10/ЕЭС).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Необходимо периодически проверять состояние кабеля и штепселя. В случае повреждения кабеля или штепселя питания требуется вмешательство квалифицированного технического персонала для обеспечения безопасной замены. в случае приборов с маркировкой се, чтобы открыть донную пластину для работы с кабелем, следует использовать специальный инструмент. Рекомендуется использовать только фирменные запчасти. Чтобы обеспечить эффективную работу прибора необходимо регулярно проводить техническое обслуживание силами квалифицированного технического персонала, с подробной проверкой состояния компонентов, в наибольшей степени подверженных износу. Следует периодически проверять состояние износа измельчителей. Отличное состояние измельчителей гарантирует высокое качество помола с большой производительностью и ограничением перегрева.

ЧИСТКА ПРИБОРА

Перед началом чистки отключить напряжение питания прибора, вынуть вилку из розетки. Запрещается чистить прибор струей воды. Не устанавливать прибор в помещениях, для которых предусмотрено чистка водяными струями. Следует периодически выполнять чистку прибора исключительно силами квалифицированного технического персонала. Для чистки использовать абсолютно чистую и продезинфицированную ткань или кисточки. Не использовать абразивные вещества, чтобы не повредить блестящие поверхности деталей.

ВОРОНКА

После снятия с прибора (отвинтив соответствующий крепежный винт) промыть воронку водой с нейтральным мылом, тщательно сполоснуть теплой водой и вытереть насухо. Рекомендуется периодически мыть воронку.

СИСТЕМА ИЗМЕЛЬЧЕНИЯ

Снять предохранительный винт, препятствующий отвинчиванию круглой регулировочной гайки. Отвинтить круглую регулировочную гайку, вращая ее по часовой стрелке. Сняв верхний держатель измельчителя, тщательно почистить измельчители, резбю и внутренние части системы измельчения с помощью кисточки и сухой ткани. После установки верхнего держателя измельчителя на место, завинтить обратно круглую регулировочную гайку, установить на место предохранительный винт в то из двух отверстий, которое обеспечивает наибольшее удобство регулировки, а после установки на место воронки закрепить ее соответствующим образом, выполнить регулировку степени помола.



Рис. А

ДИРЕКТИВА 2002/96/ЕС (ОБ ОТХОДАХ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ): ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Данное информационное сообщение предназначается исключительно для владельцев оборудования, имеющего символ (рис. А) на этикетке с техническими данными, нанесенной на продукт (этикетка с заводским номером): Данный символ указывает на то, что изделие классифицировано согласно с действующими стандартами в качестве электрического и электронного оборудования и соответствует Директиве ЕС 2002/96/ЕС (RAEE – Об отходах электрического и электронного оборудования) и, следовательно, по завершении срока службы в обязательном порядке должно быть утилизировано отдельно от бытовых отходов. Изделие должно быть бесплатно передано в один из центров по дифференцированному сбору отходов в качестве отходов электрического и электронного оборудования, либо должно быть возвращено в розничный магазин при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несет ответственность за передачу изделия по окончании его срока службы в специальную службу сбора отходов под угрозой наложения санкций, предусмотренных законодательством, действующим в отношении отходов. Правильный дифференцированный сбор отходов для последующей передачи снятого с эксплуатации оборудования во вторичную переработку, обработку и утилизацию, по возможности безопасную для окружающей среды, способствует предотвращению возможных негативных воздействий на окружающую среду и здоровье, а также обеспечению повторной переработки материалов, из которых изготовлено изделие. За более подробными сведениями, касающихся доступных систем сбора отходов, обращаться в местную службу утилизации отходов или в магазин, в котором была совершена покупка. Изготовители и импортеры под свою собственную ответственность обеспечивают вторичную переработку, обработку и утилизацию, по возможности безопасную для окружающей среды, как непосредственно, так и участвуя в общей системе по сбору.

Fiorenzato

Declaration of EC conformity

The company Fiorenzato M.C S.r.l, Via Rivale, 18 - 30036 Santa Maria di Sala (VE) Italy, declares that the coffee grinder-dosers and its produces comply with the essential requirements of the following EC directives:

Low voltage directive 2006/95/EC

Machine directive 2006/42/EC

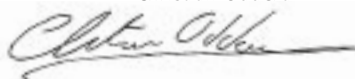
EMC directive 2004/108/EC

The coffee grinder-dosers: F64 XGi, F83E XGi, F64EVO XGi, F63EK XGi, F71EK XGi have been tested in compliance with the standards EN60335-1 (Household and similar electrical appliances - Safety) and EN60335-2-75 (Part II: Particular requirements for commercial electric kitchen machines).

Fiorenzato M.C.

C.E.O.

Christian Oddera



INTRODUCTION

Making coffee is an art. Precise rules need to be followed in order to succeed. The formula for a perfect cup of espresso coffee involves various steps and the coffee machine plays a very important role. For a successful result and unquestionable quality, it is necessary to correctly combine three factors:

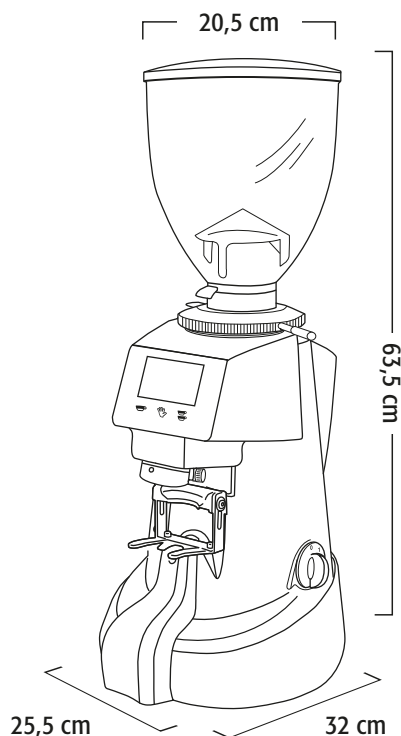
- A high-quality blend.
- The appropriate use of available appliances.
- The skill and professionalism of the person who makes it. Contrary to belief, to enjoy a good cup of coffee, it is not enough to choose the right blend.

The operator's experience and skills in following the right procedures for making a coffee and the use of suitable appliances strongly influence the creation of a small masterpiece. Therefore, professionals place crucial importance on the espresso machine and grinder-doser. Knowing how to use these appliances well, maintaining them in perfect working order and using them at their best, is a skill belonging to professional coffee makers. The quality of a good espresso coffee comes from a series of operations, including grinding which plays an important role. Therefore, for the operator, the grinder-doser is one of the fundamental appliances, whose structure must meet certain characteristics of sturdiness, resistance and functionality.

DIMENSIONS

F64E XGi - F64EVO XGi

Weight: 18 kg

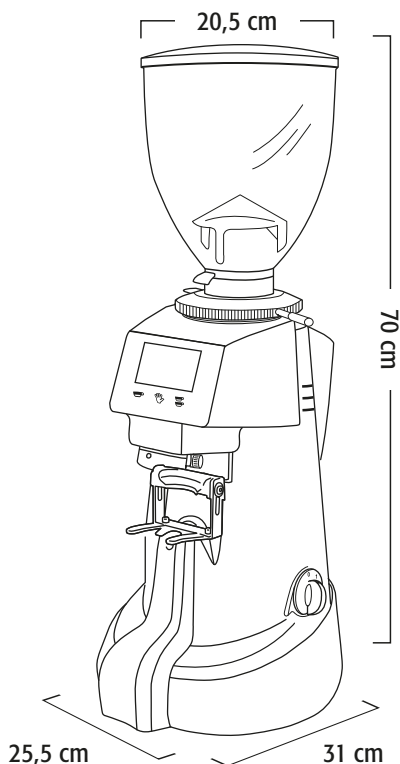


F83E XGi

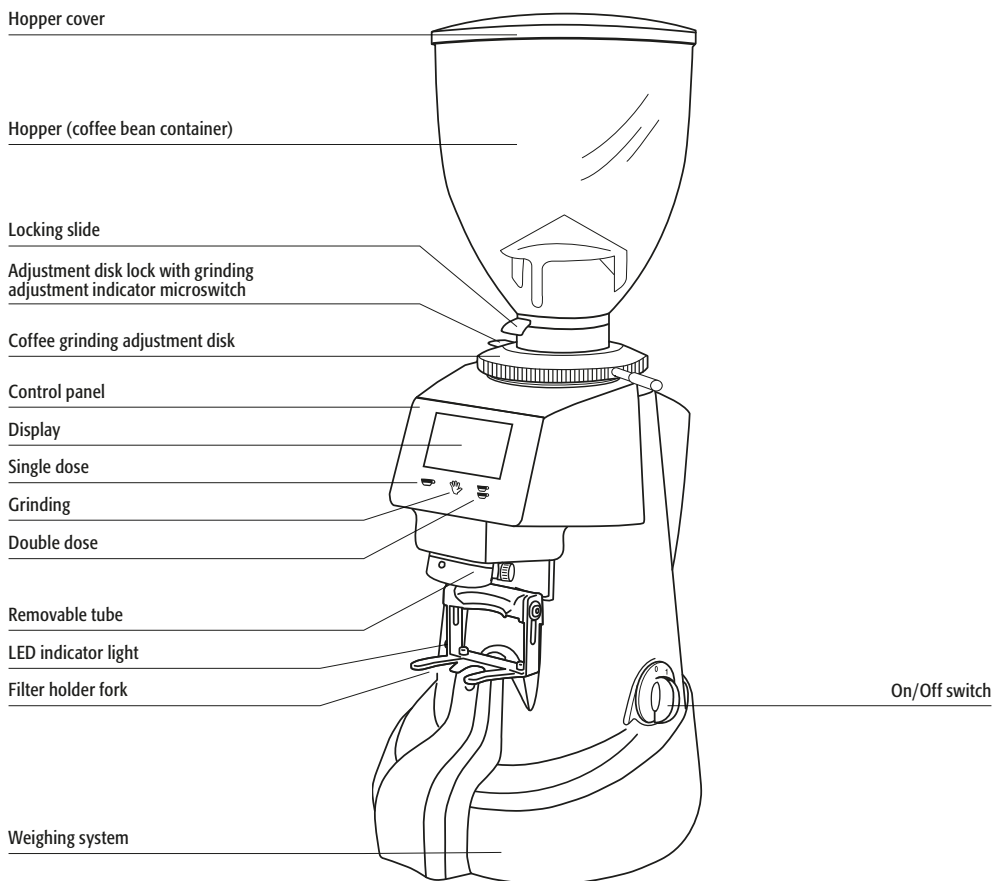
Weight: 20 kg

F63EK XGi - F71EK XGi

Weight: 25 kg



GENERAL DESCRIPTION



PACKAGING

On opening the packaging, check carefully to make sure the grinder-doser is intact and that there are no signs of damage. If in any doubt, do not use the appliance and contact personnel with the appropriate professional skills. Packaging materials must be kept out of the reach of children, as they are a potential source of danger. Keep the packaging until the warranty has expired.

DISPOSAL

Do not, dispose of the packaging materials in any way other than according to the laws in force. If you decide not to use the grinder-doser anymore, remember to unplug it so it cannot be used, and then cut the cable at the point where it comes out of the grinder-doser. Contact specialized firms for information on the disposal of the grinder-doser components.

USE

This grinder-doser has been designed solely for grinding coffee beans. Any other use must be understood as improper, and consequently hazardous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage as a result of improper or incorrect use. Do not use the grinder-doser for grinding other types of food, or anything else. The grinder-dosers and coffee grinders manufactured by our company are intended for skilled personnel for professional use only, not for household use.

WARNINGS FOR INSTALLATION AND ELECTRICAL CONNECTIONS

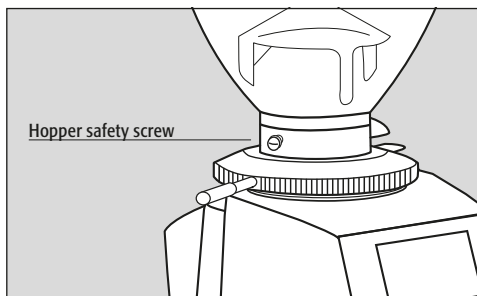
The grinder-doser must be installed by skilled technical personnel in compliance with the safety regulations in force. Incorrect installation may result in injury to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be held responsible.

- The grinder-doser must be placed on a stable, flat surface.
- Before plugging in the grinder-doser, make sure the voltage and frequency values of the supply mains correspond to the ratings indicated on the label featuring the grinder-doser technical data.
- The wall socket must be fitted with an efficient earth contact. Consequently, it is essential to make sure the earth system is efficient and in conformity with current safety regulations. If in any doubt, have the system thoroughly checked by personnel with the appropriate professional skills.
- It is compulsory to earth the grinder-doser. The manufacturer cannot be held responsible in the event of non-observance of this regulation.
- It is essential to make sure the ratings of the system are suitable for the power absorbed by the grinder-doser (as indicated on the label featuring the technical data) and that the wall socket is protected against over currents.
- Do not use extension cables, plug adapters for multiple sockets or makeshift connections.
- The motor must rotate clockwise. If the rotation of threephase motors is to be inverted,

by inverting the two power supply wires inside the plug, this must be carried out by skilled personnel.

OPERATING THE GRINDER-DOSER Preliminaries

Make sure the hopper is positioned correctly on the coffee grinder-doser and is fastened to the upper grinding blade holder by means of the relevant screw. Close the locking slide and fill the hopper with coffee beans. Open the locking slide so that the beans are allowed to drop into the grinding system.



Switching on and off

On: set the switch to 1.

Off: set the switch to 0.

LED indicator light

Off: grinder off.

On: grinder on.

Flashing: the grinder is grinding (the motor is working).

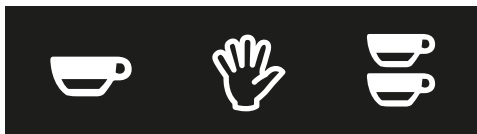
Selection buttons

The control panel has three blue LED buttons for selecting the quantity required for grinding. When pressed, an acoustic sound is released:

☺ : Single dose.

☞ : Continuous manual grinding.
(maximum of 30 seconds of continuous dispensing)

☺☺ : Double dose.



Display

At the top from the left, the display shows: the room temperature, the XGi icons, the percentage of humidity. Below is a list of the coffees made throughout the day (Today), during the current week (Week) and Totals. The time, date and selected mode of use are shown in green.



XGi Icons

 **YELLOW:** when grey becomes yellow for a few seconds after dispensing, the weight has been recorded by the system.

 **GREEN:** the dispensed dose is within the tolerance of the set nominal dose.

 **YELLOW:** the dispensed dose is not within the tolerance of the set nominal dose.

 **YELLOW WITH 1 or 2 BLUE SQUARES:** the doses have been re-calculated. Subsequent doses will be within the tolerance of the set nominal doses.

 **GREY:** the dispensed dose has not been recorded by the system.

 **RED:** an error during the weighing phase.

Important Important Check the presence of any objects that may alter the correct weighing process if they come into contact with the machine.

USER MENU

To access the user menu, keep the  button pressed until an intermittent sound starts (about 5 secs.). Three yellow buttons will light up. Use the buttons  and  to move through

the menu and change the setting. Use the button  to select and confirm. Exit the menu after confirming by pressing the button .

- **Language**

English, Italiano, Español, Français, Deutsch, Português, Chinese, Russian, Korean, Malaysian, Thai, Greek.

- **Time**

Set time.

- **Time Layout**

12 or 24 hours.

- **Date**

Set date.

- **Temperature**

Centigrad or Fahrenheit.

- **Brightness**

Percentage.

- **Information**

Firmware version and Serial Number.

SETTINGS MENU

To access the user menu, keep the  button pressed until an intermittent sound starts (about 5 secs.). Three yellow buttons will light up. Use the buttons  and  to move through the menu and change the setting. Use the button  to select and confirm. Exit the menu after confirming by pressing the button .

- **Grinding Weight**

Single and double dose weight adjustment.

- **Calibration**

Menu for calibrating the scales.

- **Mills Replacement**

Hours.

- **Mills Reset**

Reset mills timer.

- **Dose Reset**

Resetting the default grinding weights.

- **Statistics**

Show statistics.

- **Manual Grinding**

Activate manual grinding  button.

- **Auto-calibration**

Starting or stopping the XGi grinding system in grammes.

• Initial Start-up

Procedure for initial grinder-doser configuration.

GRINDING WEIGHTS

From the *SETTINGS* menu, select *GRINDING WEIGHTS*, set the required grammes for *SINGLE GRINDING* and confirm. Then set the required grammes for *DOUBLE GRINDING* and confirm again.

CALIBRATION

Remove the coffee hopper before calibrating. Then from the *SETTINGS MENU*, select *CALIBRATION* using the button  and then select *CHAMBER CALIBRATION* and wait until the tare has been recorded. Once this has been done, you will be asked to place a 1kg weight on the grinders, wait for calibration to be completed and remove the weight when instructed. When calibration has been completed, stop and re-start the grinder-doser using the specific switch.

Important Before carrying out this operation, make sure that you have a calibrated weight of 1kg.

MILLS REPLACEMENT

When the grinding mills need to be replaced, a warning appears on the display. The state of wear can be monitored by accessing the settings menu and selecting Mills Replacement.

Important After replacing the grinding mills, the replacement timer needs to be reset. To do this, access the settings menu, select Mills Reset and confirm the reset.



AUTO-CALIBRATION

When the auto-calibration mode is stopped, the grinder-doser will not dispense doses in grammes using the XGi system, but it will do this in seconds.

INITIAL START-UP

This is the guided procedure required for the initial start-up of the grinder-doser: from the *SETTINGS* menu, select *INITIAL START-UP*, select YES, switch off the grinder-doser and then switch it on again using the specific switch. Once the coffee grinder has been started up again, it will directly enter initial start-up mode: confirm this by pressing the button , select the required language, set the weight in grammes for the single dose and confirm. Then set the weight for the double dose and confirm. Then adjust the grinding setting, by pressing the button  to dispense coffee, if you need to change the granulometry. This can be done by adjusting the grinding adjustment disk positioned under the hopper (see also: GRINDER-DOSER ADJUSTMENT). Repeat this operation until you obtain the required grinding. To complete the operation, dispense more coffee until the bar shown on the display is complete. The system automatically calibrates and then you can dispense a single dose and wait for the weight to be read. Do the same for the double dose. Complete the operation by pressing the button .

GRINDING MODE

Automatic mode with XGi auto-calibration

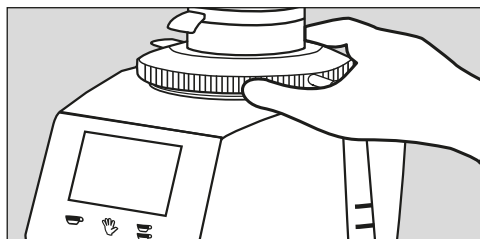
The automatic mode dispenses ground coffee in grammes, thanks to the XGi system, and it is the default mode. To dispense coffee, put the filter holder cup into position and select single dose or double dose by pressing  or . To use this mode, access the *SETTINGS* menu, select *AUTO-CALIBRATION* and start.

Standard mode without XGi auto-calibration

The standard mode dispenses ground coffee in seconds. To dispense coffee, put the filter holder cup into position and select the required dose by pressing  or . Press down  to start continuous grinding until the button is released. To use this mode, access the *SETTINGS* menu, select *AUTO-CALIBRATION* and stop.

ADJUSTING GRINDING

In order to achieve finer or coarser grinding and therefore vary the granulometry, use the adjustment disk located under the hopper. To increase the coarseness of the ground coffee, the adjustment disk must be rotated clockwise, pressing the adjustment disk lock downwards, to decrease turn the disk anticlockwise.



The adjustment must be performed with the motor on, and possibly without coffee between the grinding blades.

It is advisable to grind small amounts of coffee to facilitate a visual check of optimum granulometry and, if required, adjust the grinding adjustment disk. If the coffee comes out of the espresso coffee machine very quickly, it means that the coffee is ground too coarse. Vice versa, if it comes out too slowly, it means the coffee is ground too fine. Nonetheless, bear in mind that there are many conditions liable to influence the correct supply, such as the weight of the portions, the compacting, the espresso machine settings and the cleaning of the filters.

When the adjustment disk is moved to change the grinding mode, the buttons on the display will turn green, and then the auto-calibration system will be activated. The next 3 dispensing operations will be required to recalculate the weight of the doses. The yellow gear icon with 1 or 2 blue squares will indicate that the subsequent doses will be within the tolerance of the set nominal doses.

SAFETY DEVICES

Thermal overload protection

The grinder-doser motor is protected against overheating resulting from overcurrents by a thermal overload protection which, when tripped, cuts off the power supply to the mo-

tor. If the thermal protection device should automatically turn on in the event of anomalous operation (such as the grinding blades jamming), turn off grinder-doser using the On-Off switch, unplug it from the mains, and contact skilled technical personnel. Never perform any work on the grinder-doser while it is attached to the mains, in order to prevent the motor from turning on suddenly. If the grinder-doser overheats as a result of the motor stopping, allow the grinder-doser to cool down before performing any repair work.

Adjustment disk lock

In order to prevent the adjustment disk from being removed, which would make the rotating parts accessible, there is an anti-unscrewing adjustment disk lock (safe) positioned under the adjustment disk.

Coffee outlet guard

The coffee outlet guard must always be fixed to the doser unit using the relevant screws, which must never be removed by the user. The removal of the coffee outlet guard can be done by skilled technical personnel only after disconnecting the grinder-doser from the power supply by unplugging. Before reconnecting the grinder-doser to the power supply, replace the safety device.

NOISE LEVEL

EEC Countries - The maximum noise emission of our coffee grinders and grinders/dosers measured in UNI EN ISO 3741 reverberating chamber in compliance with the EN 60704-1 regulations, is compliant with the EN 60704-1 : 1998 and EN 607043 : 1996 regulations. The equivalent level of noise exposure of a worker, exclusively related to limit of 240 min. per eight hours of use of the appliance, is equal to 78 dB(A), in compliance with ED 86/188/EEC and ED 2003/10/EEC. Therefore, when operating the appliance, no provisions need to be taken in order to prevent such risks arising from noise exposure in the workplace (articles 3-8 of ED 2003/10/EEC).

MAINTENANCE

It is essential to periodically check the state of the supply cable and plug. In the event the supply cable or plug are damaged, call in skilled technical personnel to replace them, in order to prevent any risk. In CE-certified appliances a special tool is required to open the base plate to access the cable. We recommend using original spare parts only. In order to assure the lasting efficiency of the appliance, skilled technical personnel must be called in to perform periodical maintenance, including detailed checks of the state of those components subject to wear. The state of the grinding blades must be checked periodically. Keeping the grinding blades in an excellent state assures high-quality grinding, resulting in greater productivity and limited overheating.

CLEANING THE APPLIANCE

Disconnect the power supply from the grinder-doser by unplugging it before cleaning. The appliance must not be cleaned using water jets. Do not install the grinder-doser in rooms where water jets are used for cleaning. The grinder-doser must be cleaned periodically by skilled technical personnel only. Use perfectly clean, disinfected cloths or brushes for cleaning. Do not use abrasive products as these are liable to take the sheen off shiny parts.

Hopper

Wash the hopper once it has been removed from the appliance (unscrewing the relevant fastening screw), using neutral soap and water, rinse abundantly with lukewarm water and dry thoroughly. It is advisable to clean the hopper periodically. Once the hopper has been cleaned, it must be attached to the upper grinding blade holder using the relevant screw.

Grinding system

Remove the safety screw which prevents the adjustment disk from being removed. Unscrew the adjustment disk by turning it clockwise.

Having removed the upper grinding blade holder, clean the grinding blades, the threads and the entire grinding system thoroughly using a clean brush and cloth. Having refitted the upper grinding blade holder in the relevant slot, screw the adjustment disk back on, and after refitting and securing the hopper adjust the grinding as required.



DIRECTIVE 2002/96EC (RAEE): INFORMATION FOR USERS

This information is addressed only to the owners of appliances bearing the symbol (Fig. A) on the adhesive label with the technical data applied to the product (serial number label): This symbol means that, according to the current regulations, this is an electrical or electronic unit and complies with EU Directive 2002/96/EC (RAEE). Therefore, at the end of its life, it must be disposed of separately from domestic waste, by delivering it free of charge to a recycling centre for electrical and electronic appliances, or by returning it to the retailer when you purchase a similar unit. The user is responsible for delivering the unit, at the end of its life, to the appropriate recycling centre otherwise he/she will incur the penalties provided for by the waste regulations in force at the time. The recycling centre will then decide whether the unit has to be recycled, treated or disposed of in an environmentally friendly manner, limiting its effect on the environment and public health. For more detailed information regarding available recycling centres, contact your local waste department or the store where the unit was purchased. Manufacturers and importers comply with their responsibility for the recycling, treatment or disposal both directly or by taking part in a collective system.

Fiorenzato M.C. S.r.l.

Via Rivale, 18

30036 Santa Maria di Sala (VE)

Tel. +39.049.628716

Fax +39.049.8956200

info@fiorenzato.it

www.fiorenzato.it